

ΑΝΑΤΟΛΗ

Διευθυντής
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ε. ΜΠΑΡΑΝΙΔΗΣ
ΚΑΡΛΟΣ Ε. ΜΠΑΡΑΝΙΔΗΣ
Νουοχαλή 40 παρ.
Γαζέτα πένολι, Ιταλν, βε
ακατηρική Ιεζούν σόν σα-
χηρετί μουραδζατ ελγνζ

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΑΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Κωνσταντινέ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 17 1888

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

17 Τετάρτη. Μήναςος μάρτυρος.
18 Πέμπτη. Φλώρος και Δούρας μαρτύρ.

Σαλτανάτη σενειν Νότζαη

Μασσάβα μεσελεσινέ δαίρ τάρφη Σαλτανάτη σενειν Δύγουστος 2(14) παρσί Ιλιε Δούβελι μουαζαμαγιά τασαρρουνά βε ελτζικερι βαστησάη Ιλιε Ιρσάλ θλουνομζέ ελάν Ταχρράττι ομούμμενιν ουρετί κετζέν δζουμά Ιρτεσί κίουνι Εύ- κώπα Πόστασηνην κερτινδρι γαζέταλαρ Δάουνομζέ ελμάγνιλε, πέρ βεδζιζι κέρ περδζουμέ Ιλιμαϊσιν, ούλιέκι:

« Ιτάλια χόκουμενιν Μασσάβα κατζάι τασαρρουνά κετζικερις ελδηγηνή, βε Σουβελίς καναλή μουκαβελεσινίν οννε- ζή μαδδσε άχικαμηνήν δελαλέτ εγλε- ηγι βεδζιζιλε χόκουμετί σενεινιν κιάδη χιραζή περαπέρ έμρι βακαγιαά μου- σαφακατ χόστεραμζέ Ιδουκινι, βε Ιτά- λια χόκουμενιν καβλινδζε μαδδέ μεζ- κούρζ χόκουμετί σενεινιν πάχη άχικε- ριν (χηρήλ δενιζιν) σαχήλη σαρκισιν- βελι μεμαλικινέν πασάκ, πάχη μεζκού- ριν δζιγέτι σαϊρσινδελι χουκουουάν, σαρσί ελδηγηνά δελαλέτ εγλεδινέν, Ιτάλια δεβλετινιν Περλίτ Κονφερανσή μουκαρρατηνήν οτούζ δόρδουνζι μαδ- δεσί μοδζεπινδζε, Μασσάβα χουρπινδζέ κιαλν Ζέιλ α νάμ μαγαλλίλε κατζάι τασαρρουνά κετζικερινι δεβλετλερέ πλ- θιρεδζεγινι πού κερρε Ιτάλια σερρί πι- ζε τέπλιγ Ιτιμζ, βε ού τεπλιγάν νεζ-

διμζέ μουζίπέ τεσερράτ ζήμζέ ολ- μούδρη.

» Ιερέτ Μηρηγή τεαχτηνά πούλη- νουή, Όσμανή σανδζαγηνή, βε Μηστήρ άσπερι μυγαφαζασηή χαβι ελάν Μα σ- σά θ α έραζισιν γίνε Ιστιάλινδζέ Ιτά- λια δεβλετίτ ερεχικεμιν δερμγιάν Ι- τινι πεγιανάτη μουκερρεσι Ιλιε τεπλι- γάτη άχρηνιν μούχεπι ελδηγηή καπιλι ρεδδ βε Ιτιράζ έσπάθ ασσηνά μεβ- δζουδ ελάν τεναχηζή χέρ σείδεν εββελ έλζαρη δηκατά άρζ Ιτιμκεδέν κερι του- ράμαμ.

» Έλπεττε χατήρη άαλιερινδζέ ολ- μάκ κερέκικρι, Ιτάλιανν πάχη Ιλ- μερδζε ελάν μουαμελάτη άλετινέ άχ- χά πιάγετ χαλδέ τάρφη Σαλτανάτη σενειν Ιδζρά ελγαν τεπλιγάν βε Ιτι- ραζατά Ιτάλια χόκουμενιν κερικ Ρώ- μαδακι σεφριμζ, βε κερικ Δέρι ασ- δεδελκι σεραρετί βαστησάη Ιλιε βιρδιγι εδζιτέτι μουκερρερέτ χουκούχη χόκόμε- ρανί Σαλτανάτη σενεινιε ρααζέτ εγλε- γιεδζεγινι πιλδριμζ ελδηγηή κινί. 1885 σενει. ούπατηνάτζε-ζζατ Ιτάλια

χαρδζέ ναζηρή δαχη ο εζιβαρδά τερεμ- νι χούσιν δερεγιάνην τιδζαρετλε μου- χαραζάι ασαγιέσι μεδάρ ολμάκ μακσα- τηνά μεπνι Ιστιάλ ελδουάν Μασσάβα- νην α μου βά κκατακ Ισγάλ Ιι- δ Ιλ μιζ ελδηγηνηή, βε μουάχη χη ρεν κ α πζάι τεσερρουνά έ κ ετζικριλε μεσί κινί πέρ ζέονδ φικρι χη φιρ με β δζουδ δ λμα- δ η γνηνην πεγιάν βε τεμιν εγλεμζ, βε Α ν φ ι λ α δ εν Δ ο φ ν ιν νοκτα- σηνν καδάρ ελάν σεβαχλι Ιτάλια κουβ- βέι πάχρεσί ταραφηνάν ά π λ ο κ α

ελγαν ελγνησάη ούζερνι Ιδζρά εγλε- διμζι τεπλιγατά δεβέβάν δαχη, άπ- δζουδ ελάν χουκούχη τασαρρουνι χό- κουμετί σενει πέρ κινέ ζαραριδέ Ιτιμ- γεδζεγινι πεγιάν Ιτιμζ Ιδι.

» Ιμζι ού τεμινάτη ρεσμιγέ βε μουσενι Ιλιε περαπέρ Μασσάβα μεσελε- σινι κούζια μεδρού' πέρ τεσαρρουνή καττι ζεμνι ούζερνι νάκλ Ιτιμζ, βε πού χηρεκετί πάχη άχμεριν σεβαχλι γαρ- πιεσί ούζερνι ελάν χουκούχη χόκόμε- σανί Σαλτανάτη σενειν χιτζε μεσαπ- σενι τενζιλ Ιδεδζέκ πέρ ταχημ τεραπρά- τη γάριε μουζιπέ Ιλιε μεδρού ού κινέ- τερμικ Ισιμζ, βε πουνουδα Σουβελίς καναλή μουκαβελεσινιν Ιπαρέ βε μαανσηνήν ρεδδ εγλεδιγι πέρ ταχημ εσπάθη δελιγιεμέ Ιστινάδ Ιτιδριμζ μουχαδάτ άχικαμηνά μουγαίρ πέρ χα- ρεκετι μούτενι πουλουνάν πέρ τεδπειρι μεδρούο χόστεραμζ, βε πού χηρεκετιν σαράχτεν μααλιούμ ελάν τεσερατηνά ποσάκ πέρ ρένκ βε σουρετ βιρμικ Ισι- μεκ διμζ ελμάζμη;

» Χάλ πούκι, Ιτάλια δεβλετινιν τεπ- λιγατηνά έσας Ιτιγαζέ ελδουάν ονουν- δού μοδδεδέ πάχη άχμεριν σεβαχλι γαρπιοσινδελι μεμαλλιν ούζερνι δε που- λουνάν χουκούχη Σαλτανάτη σενεινιν τεμινέ δαίρ πέρ Ιμαρέτι δζούζε πιλέ μεδζουδ ελμαγιουπ, πένδι μεζκιουρέ γελάληνη εδζζαί μούτεμμιμέ μεμαλικι σαμανεδν ελάν χατζάι Μηρηγηέ Ιτζούν δεγλι, πέλκι πάχη άχμεριν σαχήλη γαρ- πιοσινδελι μεμαλικι σαϊρσι Ιτζούν κε- ρέκ σαλτανάτη σενεινδ βε κερικ φερα- νιν χουμαγιούν άχικαμη δαϊρσινδζέ Χρησθβιέτι Μηρηγηέ δζανιτινδέν Ιτι-

χάζ ελγνηδζαχ τεδαπέρ τααδδ ελουν- μούδρη.

» Φιλ χαχηρέ πένδι μεζκιουριν ελκ μούσεδεδεινι ε π ά χ ρ ι Α χ κ ε ρ - δε κ ι μ ε α λ ι κ ι σαϊρσινιν μ ο υ δ α φ α σ η » δεγιέ γιαζήλημζ Ισέδ, μουάχηρην τάρφη χόκουμετί σενειν Ιλαρτέτι Άρεπισιάν εγιάλατή Ιτζούν Ιτιγαζέ ελγνηδζαχ τεδαπέρ ταγ- ρουσειν Ιτιγαζήνηδα τεμιν Ιτιμζ ελ- μάκ Ιτζούν φράνσα βε Ιγυλιτερα δεβ- λετλερι ταραφηνάν πεγιάν ελγνάν άρ- πού ούζερνι α Μ ε μ α λ ι κ ι σαϊρσιν κελιματηνήν νιχατινέ α Π ά χ ρ ι ά χ - με ρ ι ν σ α χ ή λ η σ α ρ χ η γ ε σ ι ν - δε κ ι μ ε α λ ι κ ι κελιματήα Ιλαβε ελδουμουδδρη.

» Πουνδν πασά α Μ ε μ α λ ι κ ι σαϊρ ε ν ταπτιρινν δαχη Σαλτανάτη σενεινιν χουκούχη τασαρρουνισι νοκτάι νασφηνόζα χεμ σαχήλη δαχη βε χέμδε σαχήλη γαρπιδελι εραχηνή όσμιλ ελ- δηγη δερικάρρη, έγερ πούλε δμαγιεπ- δά πένδι μεζκιουρέ δραληρηνν τερε ελδουνογουνή Ιτιμ Ιδεδζέκ πέρ φικρι γάριε σαρσί πουλουνά Ιδι, μουκαβελίτ μεζκιουρέ κερικ φερανιν χούμαγιούν, βε κερικ χέρκιοσε μααλιούμ ελδηγηή ούζερ, πάχη άχμεριν σαχήλη γαρπι- σινι, βε πίναν αλέχ Μασσάβα βε Ζέι- λα εραχητηνήα χαβι ελάν χατζάι Μηρηγηέ ούζερνι δεχλι χουκούχη χιόκόμε- ρανί Σαλτανάτη σενει πέρ παδαν πέρ παά κευαλί βαζούχ βε σαραχά Ιλιε τεεγιδ βε τακτιε Ιδλιμζε Ιλουζουμ κα- λήμη Ιδι; (Δόρδουνζι μαδδενιν Ινν- δζι φηρησάτη 12 βε 13 ούδενι σόν δζόμυλερετ μουραδζατ ελδουάν), α Μπεδιχλιόρι μουκαβελίτ μεζκιουρε-

ΤΕΦΡΙΚΑ.

ΠΕΙΟΓΛΟΥ ΣΗΡΛΑΡΗ

Μουσοσι Έπακινόνζα Κουρικαηρόδεν Ρου- μίεζε τεελερ, βε εβ. Μιασχιόγυδεν Τουρκεζ- ητε περδζουμέ ελδουνομζουρ.

ΠΕΣΙΝΑΖΙ ΠΑΗ.

Τζιμυλά άσπηνά.

— Μιρού, Ιδέν ζεμανί, βε Ιλερουδέ ζου- χορη Ιδέν βουκοακί δερ χατήρ Ιτιμζ Ισιέ- ριμζ... πού δερζ άουρσομζού πέρδε Βαριόν Καλλιμάχη τζικηή... πού νερηνιν Βασιουό- δερ; βε νερηνεν κελουζ; βε νε Ιτιμζιδε; σαχηζα ζενικιμυρ; γκόσκα χιόστερετζιμυρ; ... αζζιλικι, μουχιλινε τασάγιουζ... που- νουδα ασρηνη μεδαν άσραδζαγνζ... φά- κατ σούρσασ τεεδζουδ ελδουνοκρη, νε καδάρ- δα πινζέσορ! φιλ βαχά ε περλι δεκλ κανλή Ιδι, πού πού γιασάτζαδερ, πού δζόμυλε Ιλιε ζαν Ιδερσινι τε κενδιόσρη... Ισριμζ πέρ... άνν Ισρι Γεώργιος Ιδι, πού Βασιουόνδα Ισρι

Γεωργιόσρη!... μάλαχα ε δμαδηνηνη πιμμεζ δισαζιδη, τουγεριμ εδρπερεδζικε Ιδι... φάκατ πέν σακλι γιασάι πρακιάμζ... πέν οδον ελδουνοκρη βε δερν ελδουνοκρην κελζερικε κάρδουμ... πέλι κερικαρεδε ζζουρμυσούδου... βε δουναδε κίρσε γκόδρεκι, Πέσιν... ειδιγηνη χατήρ περ- σιν... δεδι.

Όλ σατ Πέσιν λεχζεσινι πέρ αδμ κίρ- μίε ελπατήν εδρπερεδζικε Ιδι κηκ Μακ κίρ- μίε Ισέδε, γηγιμζ πιεδν γιοκαρσινά Ιτιμαδ ελδουμαγιαν ερλε νάτι εγλέ ναζενιν, βε βιζουδι κίεζά βε σούδζιλε χαμπρ διμουζι πιελι δούλ χατουονν πέρδε επκι τεαγαγιου- λάτεια εγλε δερετζέτι λεγδζέ κέσπ Ιδεδζε- γινι Ιτιμαδ Ιδμεζ Ιδι.

Έβσοτ δουναζαδ ε γκόδρη, βε Πέσιν δα- χη πέρ μακτι άνν ζεβ... ελδηγηνά Ισραδ Ιδεδζεκ κίρσε γκόδρη... δερκεν ούζακάν κερη κλάν σαδλαρετ εσιδελικα, κητιάιδζε γιακαχηγιολαρεδρα.

— Κελουραρ δεγιτι, κεδουσινι τοπλαδε, βε άζγιν πακάν εζζελερνι μούλαγιμλεδριτι γίνε κουλδουμζουμέ πάλλαδε, χάσπηνη γίνε

οδ πιλδριμζ δζατζελι Η θ η ειδν, βε άλ- τεκί θιδαν πεσοι πουνουά τοκί τακπί χέε σαλομδα δινάτηνητ σαρρεφ Διμητρακηνν χουζουρουνά γιαπηγηή κινί σαλονάι που- λαμαγιά πασλαδη, Διμητρη Ιτζούν μούγιτι πελερηνί—φινδζουμουε Ισρινι περ Ιδι.

Μπαρχανά Πέσιν πουλουνδουού τεπέγε ζακδι βε χατουλάρ δούρπινιζέ δλαρεκ κηρσοδέν ελβιε Ιιρδούβρη Ισι, ζασι δεγιού ζαγηνημαγιά πασλαδηλαρ, βε έρενδουλεδν πιρσι τελακλανηή, τιζ εδεν Ιστανπούδ κινι μεμζι κιαζιμ κελουρ, ζιρα πού χηρεκισιέ κηρσοδ πουνά εγλεμμεμζ δζαίτ δεγιτιδερ δεδι.

Σαρχαρ Διμητρη Ιλουζουμ κίρμυεπι, — εφ- φινδιμζ! ειδεν πέρ σέε κελιμεδιγ τακδιρεδ, νε μουζιπέκι ραχητημζέ πούζαηιμ; κούζια κούδρημ Ιτιμζι κιδεδζιγ; βε χάττα χη- πουλουνά νάζιν ελλερι γιαρσημά μούκετιδερ δεγλιλέρδερ εβερμικζ γιανάρσα, πέρ χηρηλή εσγ δισούν, δαχη άαλισανν γιαπαρζέ σίρ Ιτζούν Ισι, πουνδνδα σέρ Ιτιμζιμζ κη- ριδιρ σέν νε δερσιν Μαδαρ Η θ η! δεδιδε, σαζερνι νε τεπειρ Ιτιδγινι άνλαμζ Ιτζούν

ετραφηνα πακινδν.

— Άλνν γρά Ράπτημ! νεδρ μουσοσι Διμητρακην πού κελδρ βεζερσεζικι! μασζ Άλλοζ δουγιγιμζ έρην κελιμζ δισαδηννη, ζαλλι Τιμουρκενιν κελιμνετι χαδ'ετ γκό- μρι, δεδι Ηθ; βε χάκλα χαχηκαζ ζεκ- διλερ.

Κιούμμερηνιν οσπιετινι άνλάμικι κινι, μουσοσι Διμητρακή—Έεε σζζερμδε χακκημ γιόκουδουρ; δεδι.

Ηθσ πέραρ—Τιμουρκενιν κενδιό... γα- ραίετ φαδζαλαρι βαζερσεζι σερδζαί... σού φέρκ βάρκι μουσοσι Διμητρακή στέρελι βε παναλονου τιμουρλέκρη, δεδι.

— Έεε νε ζαν Ιθδιν; πικ τζουκ παρά καζανάν αδερμλεριν κελδρ-ου κημετι γιόκου- δουρ; Διμητρακή.

— Νέ διμζέ! πούδα πέρ σζζιμυουδ; ζέκ παρ καζανάν πέρ αδμ, πέρ χατουονν κελπινι κελισσην ζαίε Ιτιμζε, άνν σα- γισανόδ κερη κελιμνετι ελδου Ισν, άνν κελδρ-ου κημετι ελμαζχη; δεδι Ιστιμζ! δε- ρεκ Ηθ.

(Πακγιεσι σόνα)

Αλαμανία ελκυστικισμοῦ Ραδοῦνιζῶν κτίζοντες...

Κεῖθεν παζάρ κίονι Πουλγαριστὰν καποῦ...

Σαρά γεοδὲ (πογά) ἰσὺνδὲ βαλῆσαι ἰλὲ...

Πουλιὰ τέλει ἰσὺνδὲ σόννα κατιλῆρον...

Κεῖθεν ἰσὺνδὲ γιλιδερῶν ἰσὺνδὲ ἰδερῶν...

Πορτοῦδὲ Ἀρεθῆλιν νὰ ἔμεινι γαζετὰ...

Πουκερσεδὲ Δελετὶ Ἀαλιγὲ ἐλκίονι...

Κίονι βαλοῖ δελετῶδὲ Ρηκὰ πατὰ γαζ...

Κίονι γαζετῶδὲν γαζετῶδὲν κίονι...

Δουκὶ μούσῳ ἰσὺνδὲ ἰστανπολῶν ἀβδετῶ...

Κεῖθενδὲ Ζουχοῦ ἰδὲν πόραδα Καραδινῶ...

Ἐβελὶ κίονε σὰντ σελὶ πούτζουκα καρα...

Κεῖθενδὲ δουκὶ κίονι ἀγῶν ἀζερὶ σὰντ...

ΑΧΒΑΛΗ ΧΑΖΗΡΑ

Ἰτάλια πὰς βελικὶ μούσοισι Κρίστην...

Διὰ τὴν ἰστανῶν, κούγια Μασσάβα...

Χὰλ πούκι πουνδὰν οὗτζ σενὲ ἔββελ...

Βε νίκαϊετ Σουβεῖς καναλιγγὸν ὀνου...

Ποῦ παπὲ 1885 σενεσινδὲν περοῦ...

Ρωσσίανη Πουλγάρ μεσελεσινὲν πὰ...

Ἀχθάλι Πολιτικὰ Εὐρώπαδε κίονι...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Πουλγάρ μεσελεσινὲν πὰδὲ πεσὰδ ὀλου...

Κεῖθεν Πουλγαριστὰν μεσελεσινὲν κίονι...

Φράνσα ἰσὺνδὲ ἰστανπολῶν ἀράχη...

Φράνσα Μασσάβαδε ἰστανπολῶν ἀράχη...

Ποῦ παπὲ 1885 σενεσινδὲν περοῦ...

Ρωσσίανη Πουλγάρ μεσελεσινὲν πὰ...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἀλαμανία γαζετῶδὲν Δανιμάρκα...

Κεῖθεν Πουλγαριστὰν μεσελεσινὲν κίονι...

Φράνσα ἰσὺνδὲ ἰστανπολῶν ἀράχη...

Φράνσα Μασσάβαδε ἰστανπολῶν ἀράχη...

Ποῦ παπὲ 1885 σενεσινδὲν περοῦ...

Ρωσσίανη Πουλγάρ μεσελεσινὲν πὰ...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

Ἰστανπολῶν ἀράχη Πολιτικαστηνῆ ἰσταν...

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρίσι 14(26) Αὐγούστου. Φράνσανη Τουλουδά πούλωναν ἔχτιὰτ...

Παρίσι 16(28) Αὐγούστου. Φράνσα γαζετῶδὲν νὰζερῶν μούσοισι...

Παρίσι 13(25) Αὐγούστου. Νασιὸν Ἀζαίτουνη γαζετῶδὲν Πρίν...

Παρίσι 14(26) Αὐγούστου. Μουσοῖσι Κρίστην ἰσὺνδὲ Κόντε Καλνόν...

Παρίσι 16(28) Αὐγούστου. Τζάρ γαζετῶδὲν Νόσκαβη κούρτινδὲ...

Παρίσι 16(28) Αὐγούστου. Πάπια γαζετῶδὲν ἰστανπολῶν ἀράχη...

Παρίσι 16(28) Αὐγούστου. Πάπια γαζετῶδὲν ἰστανπολῶν ἀράχη...

ΑΚΑΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ

Table with 2 columns: Name and Price. Includes items like Κουσούλι, Σιμενδουφῶρ, Τασιῖ, Ταχλι, Μεδιτιδι φαρχ, Ησοκλι ἰσὺνδὲ, Μιταλικὲ ἰσὺνδὲ, Ἀπτιλκὲ ἰσὺνδὲ, Κρητι, Ρενκίνα, Ἰγγλιζὲ λίσαση, 20 φράνκ, Πάλ (δὲβελὲ Ροῦς λίσαση).

